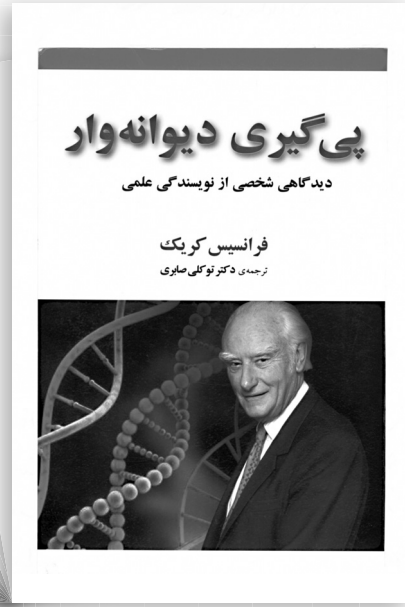


# ب ف ک ت ا ب م ع ر ک ت ا



دکتر فریدون سیامک نژاد

- ♦ نام کتاب: پی گیری دیوانه وار
- ♦ نویسنده: فرانسیس کریک
- ♦ مترجم: دکتر محمدرضا توکلی صابری
- ♦ نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۰
- ♦ شمارگان: ۲۲۰۰ جلد
- ♦ ناشر: انتشارات مازیار
- ♦ نشانی: مقابل دانشگاه تهران، ساختمان ۱۴۳۰، طبقه اول، واحد ۴، تلفن ۶۶۴۵۲۴۲۱
- ♦ قیمت: ۵۰۰۰ تومان

که به دفتر مجله واصل شده است. این همکاری زمانی ارزش بیشتری می‌یابد که بدانید، ایشان از آمریکا با ما در ارتباط هستند. در دیپاچه این کتاب از سوی بنیاد آلفرد پ. اسلون چنین می‌خوانیم:

آقای دکتر محمدرضا توکلی صابری در بین داروسازان چهره‌ای شناخته شده هستند. همکاری ایشان با نشریه رازی سابقه‌ای دیرینه داشته و دست‌اندرکاران رازی همیشه ممنون ایشان بوده و خواهند بود. کتاب فوق ترجمه ایشان می‌باشد

کالج پزشکان و جراحان دانشگاه کلمبیا و پژوهشگر ارشد؛ موسسه پزشکی هوارد هیوز؛ دانیل کولس استاد تاریخ موسسه تکنولوژی کالیفرنیا؛ رابرت مرتون، استاد بازنشسته دانشگاه کالیفرنیا؛ پل ساموئلسن، استاد اقتصاد انستیتوی تکنولوژی ماساچوست؛ رابرت سین شایمر، رییس بازنشسته دانشگاه کالیفرنیا، سانتاکروز؛ استیون واینبرگ، استاد فیزیک، دانشگاه تکراس در آستین؛ و استفن وایت معاون سابق بنیاد آلفرد پ. اسلون. اعضای پیشین این کمیته عبارت بودند از: دانیل مک فادن استاد اقتصاد، و فیلیپ موریسون استاد فیزیک، هر دو از انستیتوی تکنولوژی ماساچوست؛ جورج میلر استاد بازنشسته روانشناسی دانشگاه پرینستون مارک کاک (درگذشته)، استاد پیشین ریاضیات دانشگاه کالیفرنیا، جنوبی، و فردریک ای. ترمن (درگذشته)، رییس بازنشسته پیشین دانشگاه استنفورد. نمایندگان بنیاد اسلون آرتور ال. سینگر، جونیور، استفن وایت، اریک وانر، و ساندرا پانن هستند. اولین ناشر این برنامه هارپر اندرو، را ادوارد ال. بورلینگام و سالی کولیج نمایندگی می‌کند. این جلد هفتمین کتابی است که توسط بیسیک بوک منتشر می‌شود و نماینده آن مارتین کسلر و ریچارد لیبرمن - اسمیت است.

بنیاد آلفرد پ. اسلون سال‌هاست که علاقمند به تشویق عموم به یادگیری علم بوده است. علم در این قرن کوششی پیچیده شده است. گزاره‌های علمی ممکن است انعکاس چندین قرن آزمایش و نظریه باشد، و یا احتمال دارد که به زیان ریاضیات پیشرفته یا اصطلاحات بسیار فنی باشد. همچنان که معرفت علمی گسترش می‌یابد، رسیدن به هدف فهم عموم جامعه از علم بیش از پیش سخت‌تر می‌شود. با این حال فهم کوشش‌های علمی، سوای داده‌ها مفاهیم، و نظریه‌ها به‌طور مطمئن در حد فهم همه ما است. علم کوششی است که توسط مردان و زنانی انجام می‌گیرد که با امیدها و هدف‌هایی برانگیخته شده‌اند که جهان شمول است و با موفقیت‌های گاه و بیگاه پاداش می‌گیرند و با پسرقت‌ها پریشان می‌شوند. علم کوششی است با قواعد و رسوم خودش اما فهمیدن آن کوشش امکان‌پذیر است، زیرا جوهر انسانی دارد و فهمیدن این کوشش ناگزیر بینشی از طبیعت فرآورده‌های آن را به همراه می‌آورد. بنیاد اسلون قدردانی‌اش را از کمیته مشورتی اعلام می‌دارد. اعضای کنونی آن عبارتند از رییس سیمون مایکل بسی؛ کمک ناشر، کورنلیا و ماکیل بسی بوکس؛ هوارد هیات، استاد دانشکده پزشکی دانشگاه هاروارد؛ اریک آر. راندل، استاد دانشگاه

ایشان را یاری کرده‌اند و تحت عنوان «سپاسداری» آمده است، چنین نگاشته‌اند:

آقای فرانسیس کریک نویسنده کتاب در بخش مربوط به تشکر از کسانی که در نگارش این کتاب

این کتاب با پیشنهاد بنیاد اسلون، که به خاطر حمایت سخاوتمندانه‌اش بسیار سپاس گزارم، آغاز شد. در سال ۱۹۷۸ استفن رایت پیش من آمد و مرا ترغیب کرد تا توافق‌نامه اولیه را امضا کنم ولی من در نوشتن تاخیر می‌کردم. اگر به خاطر ساندرای پنم، که در سال ۱۹۸۶ مدیر برنامه کتاب‌ها شد، نبود ممکن بود من برای مدت نامحدودی در این حالت بمانم. او طرح کتاب را که داشت در ذهن من شکل می‌گرفت پسندید و من که با تشویق شدید او تحریک شده بودم، اولین پیش‌نویس را آماده کردم. این پیش‌نویس در نتیجه انتقادهای مشروح او، همراه با انتقادهای کمیته مشورتی اسلون، به مقدار زیادی بسط داده شد و بهتر شد. نکته‌گیری‌های مارتین کسلر، ریچارد لیپمن - اسمیت و پل گولول از کتاب‌های بیسیک به من کمک کرده است و نیز دبرا مانت ویراستار کتاب که انگلیسی مرا در چندین جا بهبود بخشیده است. هم‌چنین از وان کیپ، پات چرچلند، مایکل کریک، اودیل کریک، وی.اس (راما) رامانچاندران لسلی اورگل، و جیم واتسون، که همگی‌شان نکات مفیدی را در مورد یکی از پیش‌نویس‌های اولیه یادآور شدند، سپاس گزارم.

مشخص نام ببرم. متن کتاب روشن می‌سازد که من چقدر به جیم واتسون مدیون هستم اما انصاف در مورد معاشرت طولانی و پرثمر با سیدنی برنر کم‌تر رعایت شده است. او به مدت تقریباً بیست سال نزدیک‌ترین همکار من بود و طی بیشتر این دوران ما تقریباً در هر روز کاری بحث‌های علمی طولانی داشتیم. روشنی، صراحت و شوق پرثمرش او را یک همکار ایده‌آل می‌کرد. سومین دین من به کتورگ کریزل منطقی - ریاضیدان، است، که با این که چهل و پنج سال است که همدیگر را می‌شناسیم همیشه نام خانوادگی‌اش را به کار برده‌ام. ذهن نیرومند و دقیق او آهسته اما پیوسته باعث می‌شد تا من روشن‌تر و گاهی دقیق‌تر بباندم. بسیاری از عادات فکری من از وی ناشی می‌شود. بدون این سه دوست حرفه علمی من بسیار متفاوت می‌بود.

دین عمده دیگر من به خانواده‌ام است. نه تنها آن‌ها مرا تشویق کردند تا دانشورز (scientist) شوم، بلکه از لحاظ مالی به من کمک کردند. پدر و مادرم فداکاری قابل ملاحظه‌ای کردند تا من به مدرسه خصوصی بروم. به ویژه در دوران رکود اقتصادی. عمویم آرتور کریک و همسرش هنگامی که در یونیورسیتی کالج دانشجوی بودم نه فقط از نظر مالی به من کمک کردند، بلکه به من پول دادند تا اولین خانه خود را بخرم. عمه‌ام اتل علاوه بر این که خواندن را به من یاد داد، پس از جنگ که من به کمبریج رفتم از نظر مالی به من

در نوشتن بقیه کتاب من به‌طور عمد کوشش نکردم تا از آن‌هایی که همکاران بسیار نزدیک من بوده‌اند و تاثیر زیادی بر من گذاشته‌اند قدردانی کنم. با این که نمی‌خواهم در اینجا نام بسیاری از دوستان و همکارانم را بیاورم، سه نفر هستند که باید به‌طور

من از ویراستار نیچر به خاطر اجازه نقل طولانی از مقاله‌ام با عنوان «ماریپیج دوتایی: دیدگاه شخصی» که در ۲۶ آوریل ۱۹۷۴ منتشر شد، آکادمی علوم نیویورک به خاطر اجازه نقل مفصل از یکی از مقاله‌هایم با عنوان «چگونه با ماریپیج طلایی زندگی کنیم» که در سپتامبر ۱۹۷۹ در ساینسز منتشر شد از ریچارد داوکینز و دبلیو. دبلیو. نورتون‌اند کمپانی به خاطر اجازه استفاده از چندین پاراگراف از کتابش به نام ساعت‌ساز نابینا که در ۱۹۸۶ منتشر شد، وی.اس. (راما) راماناندان و کمبریج یونیورسیتی پرس به خاطر اجازه نقل یک پاراگراف از فصلی از نوشته او «همکنش بین حرکت، عمق، رنگ، شکل و بافت: نظریه فایده باورانه ادراک» که به زودی در دید، رمزگذاری، و کارایی به ویراستاری کولین بلاک‌مور منتشر خواهد شد، و جیمی سیمون به خاطر شکل‌های کتاب سپاس گزارم.

سرانجام گرم‌ترین سپاس خود را به منشی‌ام بتی (ماریا) لانگ تقدیم می‌دارم که به خوبی از عهده تهیه نسخه‌های متعدد و پیاپی کتاب و تمام کارهای پرزحمت مربوط به تهیه یک دست‌نوشته برآمد.

کمک کرد، همچنان که مادرم کرد. هر دو آن‌ها به تحصیلات پسر مایکل نیز کمک کردند. با این که در جوانی پول کمی داشتم، اما با اطلاع از این که به خاطر بستگانم برای ادامه زندگی به قدر کافی خواهم داشت خیالم راحت بود.

در بیشترین دورانی که در این کتاب از آن صحبت شده است من در استخدام شورای پژوهش‌های پزشکی انگلیس در کمبریج بودم. من به ویژه از آن‌ها سپاسگزارم، به ویژه سر هارولد هیمسورث (منشی شورای پژوهش‌های پزشکی) برای ایجاد چنان شرایط کاری کاملی برای من و همکارانم.

من باید قدردانی خود را از کارفرمای کنونی‌ام موسسه سالک برای مطالعات زیست‌شناختی، و به ویژه رییس آن دکتر فردریک دو هوفمان به خاطر امکان کار در چنین محیط مطبوع و محرکی ابراز کنم.

هنگام نوشتن این کتاب من بیشتر سرگرم پژوهش بر روی مغز بودم. من از بنیاد کیکفر، بنیاد توسعه سیستم، و بنیاد نوبل به خاطر حمایت مالی از کوشش‌هایم سپاس‌گزاری می‌کنم.

کتاب و همه همکاری‌های خوششان با نشریه رازی مطالعه کتاب را به علاقمندان توصیه می‌کنیم.

در خاتمه، ضمن تشکر مجدد از همکاران آقای دکتر محمدرضا توکلی صابری برای ارسال این

